

آقای مهدی زرافی

رئیس اداره ثبت شرکتها و علائم تجاری و اختراعات

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

CONVENTION DE PARIS

pour la

protection de la propriété industrielle

### قرارداد پاریس چگونه بوجود آمد

در بیستم مارس ۱۸۸۳ یازده دولت در پاریس عهدنامه ای را امضاء کردند که طبق مدلول آن عهدنامه این یازده دولت اتحادیه پاریس را برای حفظ مالکیت صنعتی بوجود آوردند رفته رفته دولتهای دیگری که شماره آنها امروز به چهل و چهار میرسد باین قرارداد ملحق شدند که جمعیت این کشورها در حدود چهارصد میلیون نفر است قرارداد پاریس پس از انعقاد بار اول در چهاردهم دسامبر ۱۹۰۰ در بروکسل در دوم ژوئن ۱۹۱۱ در واشنگتون. در هشتم نوامبر ۱۹۲۵ در لاهه در دوم ژوئن ۱۹۳۴ در لندن با حضور نمایندگان دولتهای عضو اتحادیه پاریس مجدداً مطرح شد و با مقتضیات روز تطبیق و مواد آن مورد جرح و تعدیل و تجدید نظر قرار گرفت.

بعد از جنگ دوم جهانی تاکنون تغییرات زیادی در صنایع و اقتصاد کشورها راه یافته که بموازات آن باید مقررات مربوط بحمايت صنایع و اقتصادیات کشورها نیز تغییر یافته و یا تجدید نظر گردد.

بهمین منظور است که برای تجدید نظر در قرارداد پاریس در ششم اکتوبر امسال نمایندگان دولتهای عضو قرارداد پاریس از طرف اداره بین المللی حمایت مالکیت صنعتی دعوت شده اند که در لیسهون پایتخت پرتغال جمع شده و در مواد این قرارداد تجدید نظر نمایند تا قرارداد جدیدی تنظیم و امضاء برسد.

### موضوع و مقصود قرارداد پاریس

عهدنامه عمومی پاریس قواعدی اساسی است که طبق این قواعد از خریداران و تولیدکنندگان در قبال رقابت های مکارانه حمایت میشود.

از تولیدکنندگان و مخترعین درستکار تشویق میگردد و برای حمایت آنان در کشورهای عضو قرارداد تسهیلات لازم برای ثبت علائم تجاری و اختراعات آنها بعمل میآید.

بموجب ماده دوم عهدنامه عمومی پاریس اتباع کشورهای عضو قرارداد بدون اینکه عهدنامه دوجانبه ای منعقد شده باشد میتوانند مثل اتباع داخلی همان کشور از حمایت قانونی در مورد حمایت مالکیت صنعتی استفاده کرده و در مواقع لازم بداد گاهها و مراجع صالحه مراجعه و تقاضای رسیدگی نمایند.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

### الحاق ایران به قرارداد پاریس چگونه عملی شد ؟

تا سال گذشته ما بقرارداد پاریس ملحق نشده بودیم و در موضوع ثبت علائم تجارتي و اختراعات طبق قانون ثبت علائم تجارتي و اختراعات مصوب ۱۳۱۰ عمل میکردیم. در قسمت ثبت علائم تجارتي طبق بند ۲ ماده چهار قانون ثبت علائم تجارتي و فنی « اشخاص خارجی میتوانند از حمایت قانونی بهره مند گردند که مملکت آنها بموجب عهدنامه و یا قوانین داخلی خود از علائم تجارتي ایران حمایت کنند ».

و نسبت به ثبت اختراعات ماده ۴۴ همین قانون مقرر میدارد که « نسبت باتباع خارجه که در ایران تقاضای ثبت « اختراع نموده و اقامتگاه آنان در ایران نباشد مقررات عهدنامه که با دولت متبوع آنها منعقد شده باشد « مرعی خواهد بود و اگر عهدنامه نباشد معامله متقابل خواهد شد. »

ولی با الحاق به قرارداد پاریس دیگر عهدنامه دوجانبه و یا معامله متقابله موردی نخواهد داشت ولی مکلف خواهیم بود که حمایت قانونی را در مورد اتباع بیگانه مثل افراد کشور خود بنمائیم و در کشورهای عضو قرارداد نیز مکلفند همین ترتیب را نسبت به رعایت کنند.

در ماده ۱۶ قرارداد عمومی پاریس تعیین شده است مالکی که در قرارداد حاضر شرکت نکرده اند میتوانند تقاضا کنند و بان ملحق شوند و این الحاق از مجرای سیاسی بدولت کنفدراسیون سویس ابلاغ میشود و دولت مزبور مراتب را بسایر ممالک ابلاغ میکند. سال گذشته که آقای فروهر سفیر کبیر ایران در سویس بودند نامه ای بداره بین المللی حمایت مالکیت صنعتی نوشته و الحاق ایران را باین قرارداد اعلام کردند پس از این اعلام دولت لایحه ای در یک ماده تهیه و از مجلس تقاضای تصویب آنرا کرد فعلاً این لایحه در مجلس سنا به تصویب رسیده که باید در مجلس شورا هم بعداً بتصویب برسد. قرارداد پاریس دارای نوزده ماده و ترجمه فارسی آن که بوسیله وزارت خارجه بعمل آمده است بشرح زیر است :

### « ماده ۱ »

(۱) ممالکی که قرارداد حاضر شامل آنها میگردد بشکل اتحادیه برای حمایت مالکیت صنعتی متشکل گردیده اند.

(۲) موضوع حمایت مالکیت صنعتی ورقه های اختراع مدلهای صنعتی بازرگانی طرح ها و یا نمونه های صنعتی. علائم کارخانه یا علائم تجارتي. نام تجارتي و علائم محل صدور یا عناوین و اسامی مبداء و همچنین جلوگیری از رقابت نامشروع و تعقیب آن میباشد.

(۳) مالکیت صنعتی بمفهوم کاملاً وسیع آن در نظر گرفته شده و شامل نه تنها صنعت و تجارت بمعنای اخص بلکه صنایع کشاورزی و استخراجی و کلیه محصولات ساخته شده یا طبیعی مثل شرابها. دانه ها برگ توتون. میوجات. دام ها. مواد معدنی. آب های معدنی آب جوها. گلها. آردها نیز میباشد.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

(۴) ورقه های اختراع شامل انواع انحصارنامه های صنعتی مانند انحصارنامه های واردات. انحصار نامه های تکمیلی. انحصارنامه ها یا گواهینامه های الحاقی و غیره که مورد قبول قوانین ممالک عضو اتحادیه است میباشد.

### « ماده ۲ »

(۱) در مورد حمایت مالکیت صنعتی اتباع هر یک از ممالک عضو اتحادیه در سایر ممالک عضو از مزایائی که قوانین ممالک مزبور چه در حال حاضر و چه در آینده با اتباع خود اعطاء نموده یا خواهند نمود برخوردار خواهند شد بدون آنکه لطمه ئی بحقوقی که بموجب قرارداد حاضر پیش بینی شده وارد آید. بنابراین از همان حمایتی که اتباع آن ممالک بهره مند میباشند برخوردار خواهند شد و از همان حق قانونی مراجعه بمراجع صالحه علیه هرتضییع حقی که بر آنها وارد آید بشرط انجام تشریفات مقرره برای اتباع داخله استفاده خواهند نمود.

(۲) لکن در مملکتی که دعوی حمایت میشود برای استفاده از اتباع کشورهای عضو اتحادیه از حقوق مالکیت صنعتی هیچگونه شرط اقامت یا استقرار نمیتوان قائل شد.

(۳) مقررات قانونی هر یک از ممالک عضو اتحادیه مربوط باصول محاکمات قضائی و اداری و صلاحیت و همچنین مربوط بانتهاب اقامتگاه با تعیین نماینده که در قوانین مربوط به مالکیت صنعتی پیش بینی شده است اکیداً محفوظ خواهد بود.

### « ماده ۳ »

اتباع ممالکی که جزء اتحادیه نیستند ولی در یکی از ممالک عضو اتحادیه اقامت دارند یا در آنجا دارای مؤسسات صنعتی یا تجارتنی واقعی و معتبر میباشند مشمول این مقررات خواهند بود.

### « ماده ۴ »

الف. (۱) کسی که با رعایت مقررات معموله در یکی از ممالک عضو اتحادیه تقاضای ورقه اختراع یا ثبت مدلهای صنعتی تجارتنی. طرح یا نمونه صنعتی. علامت کارخانه یا تجارتنی را کرده باشد خودش یا ذیحق او برای تسلیم اظهارنامه در سایر ممالک اتحادیه در مهلت های مقرره ذیل از حق تقدم برخوردار خواهد بود.

(۲) حق تقدم برای تقاضاهائی شناخته میشود که بموجب قانون داخلی هر مملکت اتحادیه یا عهدنامه های بین المللی منعقد شده بین چند مملکت اتحادیه. ارزش یک تقاضای قانونی را داشته باشد.

ب) در نتیجه باعتبار تسلیم موخر اظهارنامه در یکی دیگر از ممالک اتحادیه قبل از انقضای این مهلت ها بوسیله اعمالی که در این فواصل انجام میشود مخصوصاً بوسیله تسلیم اظهارنامه دیگر. بوسیله انتشار. اختراع یا بهره برداری آن. بوسیله در معرض فروش گذاشتن نسخه های طرح یا نمونه بوسیله استعمال علامت لطمه ای وارد نخواهد

### قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

شد و این اعمال نمیتواند هیچگونه حقی بفتح شخص ثالث یا حق تصرف شخصی بوجود بیاورد. حقوق مکتسبه اشخاص ثالث قبل از روز اولین تقاضائی که پایه و اساس حق تقدم است بموجب اثرات قوانین داخلی هر یک از ممالک اتحادیه محفوظ است.

(ج) ۱- مهلت های حق تقدم مذکور در فوق برای ورقه های اختراع و نمونه های وسایل رفع احتیاج دوازده ماه و برای طرح یا نمونه های صنعتی و علائم کارخانه یا تجارت شش ماه است.

(۲) این مهلت ها از تاریخ تسلیم اولین اظهار نامه شروع میشود روز تسلیم اظهار نامه در این مهلت بحساب نیاید.

(۳) اگر آخرین روز تعطیل رسمی یا روزی باشد که در مملکتی که حمایت آن مورد تقاضاست اداره ثبت علائم برای قبول تقاضا باز نباشد مهلت اولین روزی که اداره باز است تمدید میشود.

د (۱) کسی که میخواهد حق تقدم یک اظهار نامه قبلی را ادعا کند موظف است تاریخ و مملکتی که در آن تقاضای خود را تسلیم کرده است اعلان کند هر کشوری تعیین خواهد کرد آخرین فرصت این اعلام چه موقع خواهد بود.

(۲) این نکات مخصوصاً در مورد ورقه های اختراع و توضیحات مربوط بان در نشریاتی که از طرف اداره صالحه منتشر میشود ذکر خواهد شد.

(۳) کشور های عضو اتحادیه میتوانند از کسی که اعلام حق تقدم میکند ارائه رونوشت تقاضا نامه ای (توصیف طرح ها و غیره) که قبلاً تسلیم کرده است مطالبه کنند. سواد مصدق صادره از طرف اداره ای که این تقاضا نامه را دریافت داشته است از تشریفات رسمی صحه معاف خواهد بود و در هر حال میتوان آنرا بدون مخارج در هر موقع تا سه ماه از تاریخ تسلیم تقاضای بعدی تسلیم نمود.

ممکن است بضمیمه آن یک گواهی نامه تاریخ تسلیم تقاضا از این اداره و یک ترجمه مطالبه شود.

(۴) برای اعلام حق تقدم در موقع تسلیم تقاضا نامه نمیتوان تشریفات دیگری قائل شد.

هر یک از کشور های اتحادیه نتایج اعمال در انجام تشریفات مقرر در این ماده را تعیین خواهد کرد بدون اینکه این نتایج از حدود محرومیت از حق تقدم تجاوز کند.

(۵) در مراحل بعدی مدارک دیگری ممکن است مطالبه شود.

ه (۱) هر گاه در مملکتی یک طرح یا یک نمونه صنعتی بموجب حق تقدم. نتیجه از تسلیم یک نمونه مدل صنعتی تجارتمی برای ثبت تسلیم شده باشد مهلت حق تقدم همان خواهد بود که برای طرح ها یا نمونه های صنعتی معین گردیده است.

(۲) بعلاوه تسلیم مدل های صنعتی تجارتمی در یک مملکت بموجب حق تقدم بر اساس تسلیم یک تقاضای ثبت و بالعکس مجاز میباشد.

### قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

و - هیچیک از ممالک عضو اتحادیه نمیتواند تقاضای ثبت اختراع را بعلت آنکه دارای ادعای حق تقدمهای متعدد میباشد رد نماید مشروط بر اینکه مربوط با اختراعی باشد که به مفهوم قانون مملکت یک واحد را تشکیل میدهد.

ز - اگر پس از مطالعه معلوم گردد که یک تقاضای ثبت مرکب است تقاضا کننده میتواند تقاضای خود را به چند تقاضا تقسیم نموده و تاریخ هر یک را همان تاریخ تقاضای اولی قرار دهد و در صورت لزوم حق تقدم را نیز حفظ کند.

ح - حق تقدم را نمیتوان باین علت رد کرد که بعضی از عناصر اختراعی که نسبت بآن ادعای حق تقدم میشود در ادعای تقاضانامه تسلیمی در مملکت مبدا درج نشده است مشروط بر اینکه مجموع اسناد تقاضا صریحاً عناصر مذکور را آشکار سازد.

### « ماده ۴ مکرر »

(۱) ورقه‌های اختراع مورد تقاضای اتباع ممالک اتحادیه در ممالک مختلف عضو از ورقه‌هاییکه برای همان اختراع در سایر ممالک چه عضو اتحادیه چه غیر عضو تحصیل گردیده است مستقل و مجزا میباشد.

(۲) قاعده فوق باید بنحو مطلق تلقی شود مخصوصاً باین معنی که ورقه‌های مورد تقاضا در مهلت حق تقدم چه از لحاظ علل بطلان و اسقاط حق و چه از لحاظ مدت عادی مجاز و مستقل هستند.

(۳) این قاعده شامل کلیه ورقه‌های اختراع موجود در زمانی که بمرحله اجرا درمیآید میباشد.

(۴) در صورت الحاق ممالک جدید به اتحادیه نسبت به ورقه‌های موجود نزد طرفین در موقع الحاق بهمین ترتیب رفتار خواهد شد.

(۵) ورقه‌هاییکه با استفاده از حق تقدم دریافت گردیده است در ممالک مختلف اتحادیه از همان مدت زمانی که اگر بدون استفاده از حق تقدم تقاضا صادر شده بود برخوردار میشد برخوردار خواهد شد.

### « ماده ۴ ثالث »

مخترع حق دارد که در ورقه اختراع از او بعنوان مخترع نام برده شود.

### « ماده ۵ »

الف (۱) وارد کردن اشیاء ساخته شده در هر یک از ممالک عضو اتحادیه بوسیله دارنده ورقه اختراع به مملکتی که ورقه را صادر کرده است باعث زوال حق نمی‌گردد.

(۲) معهداً هر یک از ممالک اتحادیه برای جلوگیری از سوء استفاده‌هایی که ممکن است از اعمال حق انحصاری تفویض شده بوسیله ورقه اختراع نتیجه شود میتواند تدابیر قانونی لازمه را اتخاذ نماید فی‌المثل عدم بهره برداری.

(۳) این تدابیر موقعی میتواند زوال حق ورقه اختراع را متضمن باشد که اعطاء جوازهای الزامی برای جلوگیری از سوء استفاده‌های مذکور کافی نباشد.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

(۱) در هر حال اعطاء یک جواز الزامی را نمیتوان قبل از انقضای مدت سه سال از تاریخ صدور ورقه اختراع تقاضا نمود و این جواز را نمیتوان اعطاء کرد مگر در صورتیکه دارنده ورقه نتواند عذر موجهی ارائه نماید هیچگونه دعوی زوال حق یا لغو یک ورقه اختراع قبل از انقضای مدت دو سال از تاریخ اعطاء امتیاز اولین جواز الزامی پذیرفته نیست. (۵) مقررات فوق. بامحفوظ بودن تغییرات لازم. در مورد نمونه‌های وسائل رفع احتیاجات قابل اجراء میباشد.

ب - حق حمایت طرحها و نمونه‌های صنعتی به هیچ نحو خواه بعلت عدم بهره برداری خواه بعلت ورود اشیائی نظیر آنهایی که مورد حمایت است قابل زوال و اسقاط نیست.

ج - (۱) اگر در مملکتی استعمال علامت ثبت شده الزامی است ثبت مزبور فقط پس از یک مدت عادی و در صورتیکه ذینفع علل موجهی برای عدم فعالیت خود ارائه نماید قابل ابطال میباشد.

(۲) استعمال یک علامت کارخانه و یا علامت تجارتي از طرف صاحب آن در یکی از ممالک عضو اتحادیه بشکلی که از لحاظ عناصر با شکلی که تحت آن به ثبت رسیده است مغایرت داشته باشد ولی عناصر مزبور صفت مشخصه علامت مذکور را آنطور که به ثبت رسیده است تغییر نداده باشد باعث بطلان ثبت نخواهد شد و از حمایتی که بآن علامت اعطاء گردیده است نخواهد کاست.

(۳) استفاده مقارن از یک علامت روی محصولات یکجور یا مشابه از طرف مؤسسات صنعتی یا تجارتي که نسبت به علامت مزبور بموجب قوانین داخلی مملکتی که در آن حمایت مورد تقاضا است بعنوان مالکین مشترک شناخته میشوند مانع ثبت علامت نخواهد شد و بهیچ وجه از حمایتی که در هر یک از ممالک عضو اتحادیه بعلاوه مذکور اعطاء گردیده است نخواهد کاست مشروط بر اینکه در نتیجه این استعمال مردم باشتباه نیفتند از مخالف مصالح عمومی نباشد.

د - برای شناسائی حق هیچ علامت یا ذکر ورقه اختراع یا ذکر مدلهای صنعتی یا تجارتي کارخانه یا تجارتي یا ذکر تسلیم طرح یا نمونه صنعتی روی محصول الزامی نخواهد بود.

## « ماده ۵ مکرر »

(۱) چنانچه قوانین داخلی پرداخت عوارض را پیش بینی کرده باشد. برای تأدیة عوارض مقرر جهت حفظ حقوق مالکیت صنعتی. با پرداخت تا کس اضافی یک مهلت ارفاقی که حداقل سه ماه خواهد بود اعطاء میگردد.

(۲) بعلاوه در مورد ورقه‌های اختراع ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند خواه مهلت ارفاقی را لااقل به ششماه ارتقاء بدهند خواه اعاده اعتبار ورقه اختراع را که بعلت عدم پرداخت عوارض اسقاط حق از آن شده است پیش بینی نمایند. این مقررات در هر حال تابع شرایط مقرر در قوانین داخلی است.

« ماده ۵ ثالث »

موارد زیر در یک مملکت عضو اتحادیه بعنوان تضييع حق دارنده ورقه اختراع تلقی نخواهد شد :

(۱) بکار بردن وسائلی که موضوع ورقه اختراع اوست بوسیله کشتی های سایر ممالک اتحادیه در بدنه کشتی در ماشین ها. در دستگاههای هدایت و سایر وسائل کشتی. هنگامی که کشتی های مزبور موقتاً یا اتفاقاً به آبهای مملکت متبوعه وی وارد میشوند مشروط بر اینکه این وسائل منحصرأ برای رفع احتیاجات کشتی بکار رفته باشد.

(۲) بکار بردن وسائلی که موضوع اختراع اوست در ساختن یا بکار انداختن وسائل حمل و نقل هوایی یا زمینی متعلق به سایر ممالک عضو اتحادیه ویا لوازم مربوط بمشین های مزبور موقعی که این ماشین ها موقتاً یا اتفاقاً وارد کشور متبوعه وی میگردد.

« ماده ۶ »

الف - هر گونه علامت کارخانه یا علامت تجارتي که در مملکت مبداء طبق مقررات به ثبت رسیده باشد میتواند موضوع یک اظهارنامه ثبت در سایر ممالک اتحادیه قرار گیرد و بارعایت قیود مشروح در زیر در این ممالک مورد حمایت قرار خواهد گرفت. این ممالک میتوانند قبل از اقدام به ثبت نهائی ارائه گواهی نامه ثبت در مملکت مبداء صادره از طرف مقامات صالحه را مطالبه کنند.

این گواهی نامه احتیاج به تشریفات صحه و رسمی ندارد.

ب - (۱) معهداً در موارد زیر ممکن است تقاضای گواهی نامه رد شود یا گواهی نامه صادره از درجه اعتبار ساقط گردد.

اولاً - علامت هائیکه وضع آنها ممکن است به حقوق مکتسبه اشخاص ثالث در مملکتی که حمایت آن مورد تقاضا است لطمه وارد آورد.

ثانیاً - علائمی که فاقد وجه مشخصه بوده ویا منحصرأ از علامتها یا نشانه هائی ترکیب یافته که در تجارت ممکن است برای تعیین نوع. کیفیت. قیمت. مبداء محصولات ویا زمان تولید بکار برده شود ویا در اصطلاح جاری یا در عادات مشروع و ثابت تجارت مملکتی که حمایت آن مورد تقاضا است معمول باشد.

در تشخیص صفت مشخصه یک علامت باید شرایط و کیفیات مخصوصاً مدت استفاده از علامت در نظر گرفته شود.

ثالثاً - علامتهائیکه برخلاف اخلاق و یا نظم عمومی است مخصوصاً آنهائی که ممکن است باعث فریب مردم گردد.

بدیهی است که نمیتوان علامتی را که صرفاً بعلت اینکه بابعضی از مقررات قوانین علائم تجارتي تطبیق نمیکند بر خلاف نظم عمومی تلقی کرد مگر در موردیکه آن مقررات خود مربوط به نظم عمومی باشد.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

(۲) در سایر ممالک اتحادیه نمیتوان علائم کارخانه یا تجارتنی را باین علت رد نمود که با علائم مورد حمایت در مملکت مبداء جزاز لحاظ بعضی عناصر. که به صفت مشخصه و شناسائی علائم بشکل ثبت شده در مملکت مذکور لطمه و خلل وارد نمیآورد تفاوت ندارد.

ج - مملکت مبداء آن مملکتی از اتحادیه خواهد بود که دارنده انحصار در آن دارای یک مؤسسه صنعتی یا تجارتنی واقعی و معتبر باشد و اگر فاقد چنین مؤسسه ای باشد آن مملکتی از ممالک اتحادیه که در آن دارای اقامتگاه میباشد و اگر در ممالک اتحادیه اقامتگاهی نداشته باشد در صورتیکه از اتباع یکی از ممالک عضو اتحادیه باشد مملکتی که دارای ملیت آن میباشد.

د - هر گاه یک علامت کارخانه و یا تجارتنی طبق مقررات در مملکت مبداء و سپس در یکی یا چند مملکت دیگر عضو اتحادیه به ثبت رسیده باشد هر یک از این علامتهای ملی از تاریخ ثبت بمنزله علامتی کاملاً مستقل از علامتی که در مملکت مبداء به ثبت رسیده است تلقی خواهد شد بشرط اینکه بامقررات داخلی کشور واردکننده مطابقت داشته باشد.

ه - در هیچ موردی تجدید ثبت یک علامت در مملکت مبداء مستلزم تجدید ثبت در سایر ممالک عضو اتحادیه که علامت در آن به ثبت رسیده است نخواهد بود.  
و - امتیاز حق تقدم برای اظهارنامه های ثبتی که در مدت مقرر در ماده ۴ تسلیم شده است محفوظ خواهد ماند ولو اینکه ثبت در مملکت مبداء پس از انقضای این مهلت انجام گیرد.

### « ماده ۶ مکرر »

(۱) ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند در صورتیکه مقررات مملکت اجازه آنرا بدهد راساً و یا بر حسب تقاضای ذینفع ثبت یک علامت کارخانه یا تجارتنی را رد یا باطل نمایند در صورتیکه عین یا تقلید یا ترجمه ای باشد که باعث ایجاد اشتباه باعلامت دیگری شود که از طرف مقامات صالحه کشور ثبت بعنوان علامت شخصی که مجاز است از قرارداد حاضر است استفاده نماید شناخته شده باشد و برای اشیاء عین آن یا مشابه آن بکار برده میشود و در صورتیکه قسمت اصلی علامت عین چنین علامت سرشناسی باشد و یا تقلیدی باشد که باعث ایجاد اشتباه گردد بهمان ترتیب رفتار خواهد شد.

(۲) برای تقاضای ابطال این علائم مهلتی که لااقل سه سال باشد باید اعطاء گردد. مهلت مزبور از تاریخ ثبت علامت شروع خواهد شد.

(۳) برای درخواست ابطال علامتهائیکه با سوء نیت به ثبت رسیده است مهلتی معین نخواهد شد.

### « ماده ۶ ثالث »

(۱) ممالک عضو اتحادیه قبول مینمایند استعمال علامت و نشان و درفش ها و سایر علامت ها و نشانهای رسمی ممالک عضو اتحادیه و نشانها و مهرهای رسمی بازرسی



## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

و گواهی اعتبار را که از طرف ممالک مزبور بکار برده میشود و همچنین هر گونه تقلید را از علاماتی که مربوط بدوران تاریخی ممالک و شهرها میباشد خواه بعنوان علامت کارخانه یا علامت تجارتي. خواه بعنوان عناصر علامت. در صورتیکه اجازه استعمال آن از طرف مقامات صالحه صادر نشده باشد بوسیله اتخاذ تدابیر لازم ممنوع نمایند.

(۲) ممنوعیت استعمال نشانها و مهرهای رسمی بازرسی و اعتبار فقط شامل مواردی خواهد بود که علامتهائیکه آنرا تشکیل میدهد روی کالاهای هم نوع یا نوعی شبیه بان بکار برده شود.

(۳) برای اجراء این مقررات ممالک عضو اتحادیه قبول مینمایند متقابلاً از طریق دفتر بین المللی فهرست علامتهای دولتی و نشانه های و مهرهای رسمی بازرسی و گواهی اعتبار را که میخواهند بطور مطلق یا در حدودی تحت حمایت ماده حاضر قرار دهند و همچنین تغییراتی که بعداً ممکن است در این فهرست ها رخ دهد برای اطلاع یکدیگر ارسال دارند و هر یک از ممالک عضو اتحادیه بموقع خود فهرستهای دریافتی را در دسترس عموم خواهد گذاشت.

(۴) هر یک از ممالک عضو اتحادیه میتواند در مهلت ۱۲ ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه ایرادهای احتمالی خود را توسط دفتر بین المللی بمملکت ذینفع اظهار دارد.

(۵) در مورد نقشهای دولتی معروف عموم - مقررات پیش بینی شده در بند (۱) فقط شامل علامت هائی خواهد بود که بعد از تاریخ ششم نوامبر ۱۹۲۵ بثبت رسیده باشد.

(۶) برای نقشهای دولتی که معروف عمومی نباشد و برای نشانها و مهرهای رسمی - این مقررات فقط شامل آن علامتهائی خواهد بود که متجاوز از دوماه پس از دریافت اطلاعیه منظور بند (۳) بثبت رسیده باشد.

(۷) در صورت سوء نیت - ممالک اختیار دارند حتی علامتهائیکه قبل از تاریخ ۶ نوامبر ۱۹۲۵ بثبت رسیده است و دارای نقشهای دولتی و نشانها و مهرهای رسمی باشد باطل نمایند.

(۸) اتباع هر یک از ممالک که بآنها اجازه استعمال علامتها و درفشهای مملکتشان داده شده است میتوانند آنها را مورد استفاده قرار دهند ولو اینکه شباهتی با علامتها و درفشهای مملکت دیگری داشته باشد.

(۹) ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند در تجارت استعمال غیر مجاز علامت و نشانه های دولتی سایر ممالک عضو اتحادیه را در صورتیکه استعمال علامتهای مزبور باعث ایجاد اشتباه در مورد مبداء محصولات گردد ممنوع نمایند.

(۱۰) مقررات فوق مانع آن نخواهد بود که ممالک از حق امتناع یا ابطال ثبت - مقرر در قسمت ۳ از بند (۱) حرف ب ماده ۶ در مورد استفاده غیر مجاز علامتهای تجارتي از نشانها و درفشها و سایر نقشهای دولتی و یا نشانه ها و مهرهای رسمی یکی از ممالک عضو اتحادیه استفاده نمایند.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

### « ماده ۶ رابع »

(۱) اگر بموجب مقررات یکی از ممالک عضو اتحادیه واگذاری یک علامت موقعی معتبر است که با واگذاری مؤسسه یا تجارت که علامت بآن تعلق دارد توأم باشد برای اینکه اعتبار آن محرز گردد کافی است که آن قسمت از مؤسسه یا تجارت که در مملکت مزبور واقع است یا حق انحصاری تولید یا فروش محصولات تحت علامت واگذار شده بانتقال گیرنده واگذار گردد.

(۲) این اصل ممالک عضو اتحادیه را مکلف نخواهد کرد که واگذاری علامتی را که استعمال آن از طرف انتقال گیرنده باعث گمراهی مردم مخصوصاً در مورد تشخیص مبداء نوع یا صفات اساسی محصولات که تحت آن علامت خواهد بود بشود معتبر بشناسند.

### « ماده ۷ »

کیفیت محصول که علامت کارخانه یا تجارتي باید روی آن گذارده شود نمیتواند در هیچ مورد مانع ثبت علامت مزبور بشود.

### « ماده ۷ مکرر »

(۱) ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند اظهارنامه علامتهای دسته جمعی متعلق به اجتماعاتی که وجودشان برخلاف قوانین مملکت مبداء نیست بپذیرند و از آن حمایت نمایند حتی اگر این اجتماعات دارای یک مؤسسه صنعتی یا تجارتي نباشند.

(۲) هر یک از ممالک در وضع شرایط خصوصی حمایت از یک علامت دسته جمعی مختار بوده و در صورتیکه این علامت برخلاف مصالح عمومی باشد میتواند از حمایت آن امتناع نماید.

(۳) لکن حمایت این علامتها را نمیتوان از هیچ اجتماعی که وجود آن برخلاف قانون کشور مبداء نباشد بعلت آنکه اجتماع مزبور در مملکتی که حمایتش مورد تقاضا است مستقر نیست یا اینکه تشکیل آن بر حسب قوانین مملکت مزبور نمیباشد - دریغ نمود.

### « ماده ۸ »

نام تجارتي - بدون آنکه الزامی به تسلیم اظهارنامه یا ثبت آن باشد در کلیه ممالک عضو اتحادیه مورد حمایت قرار خواهد گرفت - چه جزء یک علامت کارخانه یا تجارتي باشد - چه نباشد.

### « ماده ۹ »

(۱) هر محصولی که برخلاف مقررات یک علامت کارخانه یا تجارتي یا نام تجارتي بر آن زده باشند در موقع ورود در ممالک عضو اتحادیه که علامت یا نام مزبور از حق حمایت قانونی برخوردار است ضبط و توقیف خواهد شد.

(۲) توقیف همچنین در مملکتی که علامت گذاری غیر قانونی در آن صورت گرفته یا در مملکتی که محصول بآن وارد شده است بعمل خواهد آمد.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

(۳) توقیف برحسب تقاضای دادسرا یا تقاضای هر مقام صالح دیگر یا بتقاضای یکطرف ذینفع اعم از شخص واقعی یا شخص حقوقی مطابق مقررات داخلی هر کشور بعمل خواهد آمد.

(۴) در صورت ترانزیت مقامات مربوط مکلف نیستند اقدام بتوقیف محصول کنند.  
(۵) اگر قوانین مملکتی توقیف را در موقع ورود کالا بان مملکت ممنوع نماید بجای توقیف ورود کالا بان کشور ممنوع خواهند شد یا کالای مزبور را در داخله کشور توقیف خواهند نمود.

(۶) اگر قوانین یک کشور نه توقیف در موقع ورود و نه ممنوعیت ورود کالا و نه توقیف کالا را در داخله کشور هیچکدام را مجاز نداند و تاوقتی اقدام به اصلاح قوانین مزبور برای نیل باین منظور بشود تدابیر و وسائلی که قانون در اختیار اتباع مملکت در این گونه موارد گذارده است جایگزین مقررات بالا خواهد شد.

### « ماده ۱۰ »

(۱) مقررات ماده قبل شامل تمام محصولات میباشند که به تقلب بعنوان علامت تشخیص مبداء نام محل یا مملکت خاصی را دارا میباشند در صورتیکه این علامت تشخیص یا یک نام تجارتي موهوم یا نامی که با سوء نیت بکار برده شده باشد توأم باشد.  
(۲) در هر حال هر تولید کننده سازنده یا تاجر مشغول بکار تولید ساخت یا تجارت این محصول اعم از شخص واقعی یا حقوقی و مستقر در محلی که به تقلب بعنوان محل مبداء ذکر شده باشد یا در ناحیه ای که این محل در آن واقع است و یا در مملکتی که به تقلب نام آن ذکر گردیده است یا در کشوری که نشانی تقلبی مبداء مورد استفاده قرار گرفته است طرف ذینفع شناخته میشود.

### « ماده ۱۰ مکرر »

(۱) ممالک عضو اتحادیه مکلفند حمایت واقعی اتباع اتحادیه را در مقابل رقابت نامشروع تأمین کنند.  
(۲) هر رقابتی که برخلاف معمول شرافتمندانه صنعت یا تجارت انجام گیرد یک رقابت نامشروع تلقی میشود.  
(۳) مخصوصاً اعمال زیر باید ممنوع گردد.  
اولاً - هر عملی که ممکن است بنحوی از انحاء موجب اشتباه یا مؤسسه محصولات یا فعالیت صنعتی یا تجارتي یک رقیب شود.  
ثانیاً - اظهارات خلاف واقع در تجارت که ممکن است باعث تزلزل اعتبار مؤسسه محصولات یا فعالیت صنعتی یا تجارتي یک رقیب گردد.

### « ماده ۱۰ ثالث »

(۱) ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند وسائل مراجعه به مراجع قانونی خاصی برای جلوگیری و تعقیب مؤثر کلیه اعمال مذکور در مواد ۹ و ۱۰ و ۱۰ مکرر را برای اتباع سایر ممالک عضو اتحادیه تأمین کنند.

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

( ۲ ) بعلاوه تعهد مینمایند تدابیری اتخاذ نمایند که بهسندیکاها وانجمن‌هایی که نمایندگی صاحبان صنایع تولیدکنندگان و یا تجار ذینفع میباشند و وجود آنان برخلاف مقررات مملکتشان نیست اجازه دهد در دادگاه‌ها یا نزد مقامات اداری بمنظور سرکوبی عملیات مذکور در مواد ۹ و ۱۰ و ۱۰ مکرر در حدودی که مقررات مملکتی که در آن حمایت مورد تقاضا است بسندیکاها و شرکتهای خود اجازه میدهد اقامه دعوی کند.

### « ماده ۱۱ »

( ۱ ) ممالک عضو اتحادیه مطابق مقررات قانون داخلی خود حمایت موقت اختراعاتی را که قابل دریافت ورقه اختراع میباشند و همچنین مدالهای صنعتی تجارتهای طرحهای نمونه‌های صنعتی و نیز علامت‌های کارخانه یا تجارتهای محصولاتیکه در نمایشگاه‌های رسمی بین‌المللی و یا در نمایشگاه‌هاییکه تشکیل آنها در یکی از ممالک عضو اتحادیه رسماً شناخته شده است بمعرض نمایش گذارده خواهند نمود.

( ۲ ) این حمایت موقت مهلت‌های مقرر در ماده ۴ را تمدید نخواهد کرد . اگر بعداً حق تقدم مورد ادعا قرار گیرد اداره صالحه ثبت هر مملکت میتواند ابتدای مهلت را از تاریخ ورود محصول به نمایشگاه قرار دهد .

( ۳ ) هر مملکت میتواند بعنوان دلیل هویت شئی مورد نمایش و تاریخ ورود آن اسنادی را که لازم تشخیص دهد مطالبه کند .

### « ماده ۱۲ »

( ۱ ) هر یک از ممالک عضو اتحادیه تعهد مینمایند که اداره‌ای مخصوص مالکیت صنعتی که مرکز تسلیم اظهارنامه تأسیس و برقرار نماید تا ورقه‌های اختراع مدلهای صنعتی تجارتهای و طرحها یا نمونه‌های صنعتی و همچنین علامت‌های کارخانه یا تجارتهای را با اطلاع عموم برساند .

( ۲ ) این دایره یک نشریه رسمی منتشر خواهد نمود .

مراتب زیر را مرتباً منتشر خواهد کرد .

الف - اسامی دارندگان ورقه‌های اختراع صادره با ذکر مختصری از علائم و مشخصات اختراعات ثبت شده .

ب - چاپ نمونه‌ای از علامتهاییکه به ثبت رسیده است .

### « ماده ۱۳ »

( ۱ ) دفتر بین‌المللی که در برن . بنام دفتر بین‌المللی برای حمایت مالکیت صنعتی تأسیس گردیده تحت نظارت عالی دولت کنفدراسیون سویس که تشکیلات آنرا تنظیم و برطرز کارش نظارت مینماید میباشد .

( ۲ ) زبان رسمی دفتر بین‌المللی زبان فرانسه است .

( ۳ ) دفتر بین‌المللی هر نوع اطلاعاتی را که مربوط به حمایت مالکیت صنعتی است

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

متمرکز نموده آنها را باهم جمع و منتشر مینماید مسائلی را که از لحاظ اتحادیه مفید بداند مطالعه و بکمک اسنادیکه از طرف ادارات مختلفه در اختیارش گذارده میشود اطلاعیه‌ای مرتب درباره امور مربوط به منظور اتحادیه به زبان فرانسه منتشر مینماید .

( ۴ ) شماره های این اطلاعیه و همچنین تمام اسنادیکه از طرف دفتر بین المللی منتشر میشود به تناسب تعداد واحدهای سهمیه که ذیلاً درج شده است بین ادارات صالحه ممالک عضو اتحادیه توزیع میگردد بهای نسخ اضافی اسناد که ممکن است از طرف ادارات مزبور یا از طرف شرکتهای یا اشخاص تقاضا شود جداگانه پرداخت گردد .

( ۵ ) دفتر بین المللی همیشه باید آماده باشد خود را در اختیار ممالک عضو اتحادیه گذارده و اطلاعات مخصوص را که ممکن است راجع بسرویس بین المللی مالکیت صنعتی مورد احتیاج باشد در دسترس آنان بگذارد . رئیس دفتر بین المللی هر سال گزارشی راجع به چگونگی انجام وظائف خود تنظیم و به تمام ممالک عضو اتحادیه ارسال خواهدداشت .

( ۶ ) هزینه های معمولی دفتر بین المللی از طرف کلیه ممالک عضو اتحادیه مشترکاً پرداخت خواهد شد تا دستورثانی مجموع آن نمیتواند از صدویست هزار فرانک سوئیس در سال تجاوز کند در صورت لزوم این مبلغ را میتوان بموجب تصمیم متخذه باتفاق آراء در یکی از کنفرانسهای که در ماده ۱۴ پیش بینی شده است اضافه کرد .

( ۷ ) هزینه هائیکه مربوط به کارهای کنفرانسهای نمایندگان یا کنفرانسهای اداری باشد و همچنین هزینه هائیکه ممکن است انجام کارها و مطالعات مخصوصی یا نشریه هائیکه بموجب تصمیمات یک کنفرانس منتشر میگردد . ایجاد نماید جزء هزینه های معمولی محسوب نمیشود . این هزینه ها که مجموع آن در سال از ۲۰۰۰۰ هزار فرانک سوئیس تجاوز نخواهد نمود بین ممالک عضو اتحادیه به تناسب سهمی که برای اداره امور دفتر بین المللی سپردازند و بموجب مقررات بند ۸ زیر تقسیم خواهندشد .

( ۸ ) برای تعیین سهم هر یک از ممالک عضو اتحادیه در پرداخت این مبلغ کل هزینه ممالک عضو اتحادیه و ممالکی که بعداً به اتحادیه ملحق خواهند شد به شش طبقه تقسیم که هر یک از طبقات به تناسب چند واحدی در پرداخت شرکت میکنند واحد های مزبور از قرار زیر است .

|         |        |
|---------|--------|
| ۲۵ واحد | طبقه ۱ |
| - ۲۰    | طبقه ۲ |
| - ۱۵    | طبقه ۳ |
| - ۱۰    | طبقه ۴ |
| - ۵     | طبقه ۵ |
| - ۳     | طبقه ۶ |

این ضریب در تعداد ممالک هر طبقه ضرب و عدد حاصله تعداد واحدهائی را نشان میدهد که بر حسب آن هزینه کل باید تقسیم گردد . حاصل تقسیم مبلغ واحد هزینه را نشان میدهد .

### قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

( ۹ ) هر یک از ممالک عضو اتحادیه در موقع ورود خود به اتحادیه آن طبقه‌ای را که میخواهد جزو آن محسوب شود معین مینماید هر یک از ممالک عضو اتحادیه میتواند بعداً تقاضا نماید که جزو طبقه دیگری قرار گیرد.

( ۱۰ ) دولت کنفدراسیون سویس در هزینه‌هایی که از طرف دفتر بین‌المللی میشود نظارت میکند و پیش پرداختهای لازم را مینماید و حساب سالیانه را که به کلیه ادارات دیگر ارسال خواهد شد تنظیم مینماید.

### « ماده ۱۴ »

( ۱ ) قرار داد حاضر هر چند مدت بمنظور الحاق اصلاحات لازم برای تکامل تشکیلات اتحادیه خواهد بود مورد تجدید نظر قرار خواهد گرفت.

( ۲ ) بدین منظور کنفرانس‌هایی بنوبت در هر یک از ممالک عضو اتحادیه از نمایندگان ممالک مزبور تشکیل خواهد شد.

( ۳ ) اداره ثبت علائم مملکتی که در آن کنفرانس باید تشکیل گردد برنامه کارهای کنفرانس را با معاضدت دفتر بین‌المللی تنظیم خواهد نمود.

( ۴ ) رئیس دفتر بین‌المللی در جلسات کنفرانسها حضور یافت و در مذاکرات بدون حق رأی شرکت مینماید.

### « ماده ۱۵ »

بدیهی است که هر یک از ممالک عضو اتحادیه این حق را برای خود محفوظ میدارند که بتوانند جداگانه بین تدابیر خصوصی که برخلاف مقررات قرارداد حاضر نخواهد بود برای حمایت از مالکیت صنعتی اتخاذ نمایند.

### « ماده ۱۶ »

( ۱ ) ممالکی که در قرارداد حاضر شرکت نکرده‌اند میتوانند تقاضا کنند و بان ملحق شوند.

( ۲ ) این الحاق از مجرای سیاسی بدولت کنفدراسیون سویس ابلاغ خواهد شد و دولت مزبور مراتب را به سایر ممالک ابلاغ خواهد نمود.

( ۳ ) الحاق مزبور بخودی خود قبولی تمام شرایط و استفاده از امتیازات این قرارداد را دربر خواهد داشت و یکماه پس از ارسال ابلاغیه از طرف دولت کنفدراسیون سویس بسایر ممالک عضو اتحادیه مؤثر و نافذ خواهد شد مگر آنکه تاریخ موخری در تقاضای الحاق ذکر شده باشد.

### « ماده ۱۶ مکرر »

( ۱ ) هر یک از ممالک عضو اتحادیه میتواند هر موقع کتباً بدولت کنفدراسیون سویس ابلاغ نماید که قرارداد حاضر شامل تمام یا قسمتی از مستعمرات و تحت‌الحمایه‌های

## قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

او یا سرزمین‌هایی که تحت قیمومتش واگذار شده است یا هر نوع سرزمین دیگر که تحت قیمومتش واگذار شده است یا هر نوع سرزمین دیگر که تحت سلطه او می‌باشد یا سرزمین‌هایی که تحت حاکمیت او قرار گرفته‌اند می‌باشد در این صورت قرارداد حاضر یکماه بعد از ارسال اطلاعیه ای که در این مورد از طرف دولت کنفدراسیون سوئیس بسایر ممالک عضو اتحادیه فرستاده خواهد شد شامل سرزمین‌هایی که مذکور می‌گردد مگر آنکه تاریخ مؤخر دیگری در اطلاعیه ذکر شده باشد در صورت عدم ارسال این اطلاعیه قرارداد حاضر شامل این سرزمینها نخواهد شد.

(۲) هر یک از ممالک عضو اتحادیه هر موقع می‌تواند دولت کنفدراسیون سوئیس را کتباً مطلع نماید که قرارداد حاضر دیگر شامل تمام یا قسمتی از سرزمین‌های مشروحه در اطلاعیه مذکور در بند فوق نمی‌باشد در این صورت قرارداد حاضر ۱۲ ماه پس از وصول اطلاعیه بدولت کنفدراسیون سوئیس دیگر شامل سرزمین‌های مندرج در اطلاعیه نخواهد شد.

(۳) هر ابلاغی که بموجب مقررات بندهای ۲۰۱ این ماده بدولت کنفدراسیون سوئیس بشود توسط دولت اخیر با اطلاع سایر ممالک عضو اتحادیه خواهد رسید.

### « ماده ۱۷ »

اجراء تعهدات متقابل مندرج در قرارداد حاضر مشروط است. در صورت لزوم. بانجام تشریفات و مقررات قوانین اساسی ممالک عضو اتحادیه که مؤظفند وسائل انجام این تشریفات را در نزدیکترین مهلت ممکنه فراهم سازند.

### « ماده ۱۷ مکرر »

(۱) قرارداد حاضر برای مدت نامحدودی معتبر خواهد بود و این اعتبار تا انقضای مدت یکسال از روز اعلام فسخ قرارداد ادامه خواهد داشت.

(۲) فسخ قرار داد بدولت کنفدراسیون سوئیس اطلاع داده خواهد شد. فسخ فقط در برابر مملکتی که بنام آن انجام شده است دارای اثرات قانونی بوده و قرارداد برای سایر ممالک عضو اتحادیه قابل اجراء خواهد ماند.

### « ماده ۱۸ »

(۱) سند حاضر بتصویب خواهد رسید و اسناد تصویب متتها تا تاریخ اول ژوئیه ۱۹۳۸ در لندن تسلیم خواهد شد و یکماه پس از این تاریخ. بین ممالکی که بنام آنها تصویب شده است قابل اجراء خواهد شد. معهذا اگر قبل از این تاریخ لااقل بنام شش مملکت به تصویب رسیده باشد بین ممالک مزبور یکماه پس از تسلیم ششمین تصویب و ابلاغ آن از طرف دولت کنفدراسیون به آنها قابل اجراء خواهد شد و برای سایر ممالک که بنام آنها بعداً بتصویب برسد یکماه پس از ابلاغ هر یک از تصویب‌ها.

(۲) ممالکی که اسناد تصویب در مهلت مقرر در بند بالا بنام آنها تسلیم نشده باشد الحاق آنها تابع مقررات مندرج در ماده ۱۶ خواهد بود.

### قرارداد پاریس برای حمایت مالکیت صنعتی

- (۳) سند حاضر در روابط بین ممالکی که شامل آنها میگردد جانشین قرارداد اتحادیه پاریس مورخ ۱۸۸۳ و اسناد تجدید نظرهای بعدی میباشد.
- (۴) راجع به ممالکی که سند حاضر شامل آنها نمیگردد ولی تابع قرارداد اتحادیه پاریس تجدید نظر شده در سال ۱۹۲۵ در لاهه میباشد قرارداد اخیر کماکان بین آنها معتبر خواهد بود.
- (۵) همچنین در مورد ممالکی که نه سند حاضر و نه قرارداد اتحادیه پاریس تجدید نظر شده در لاهه شامل آنها نمیگردد قرارداد اتحادیه پاریس تجدید نظر شده در واشنگتن در ۱۹۱۱ معتبر میباشد.

### « ماده ۱۹ »

سند حاضر در یک نسخه بامضاء خواهد رسید. نسخه مزبور در بایگانی دولت بریتانیای کبیر و ایرلند شمالی ضبط خواهد گردید.

یک نسخه گواهی شده از طرف دولت مزبور بهر یک از دولتهای ممالک عضو ممالک اتحادیه تسلیم خواهد شد.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
رتال جامع علوم انسانی